

# Ventana a West Chicago

----- abre la ventana de la Ciudad a tu mundo -----

marzo/abril 2014

## Primavera Por Delante Tiempo para Planear

Consejos Para  
Proteger  
a Su Mascota



### Viviendo con Coyotes Urbanos

Vistas de primavera de coyotes adultos y sus cachorros sin duda causara preocupación, si no temor, en residentes quienes pueden sentirse amenazados por su presencia. Por que son predadores y dependen en roedores pequeños para su sobrevivio, los coyotes ocasionalmente matan ganadería, aves de corral, mascotas domésticas, especialmente donde viven en números grandes o en cerca asociación con gente.

La mejor manera de aliviar temor y poner preocupaciones en perspectiva, es de educar al público sobre la naturaleza, hábitos y comportamiento de estos valiosos miembros de la comunidad de animales salvajes y de cambiar nuestros propios hábitos y comportamiento en respuesta.

*\*La siguiente información es provista cortesía del Forest Preserve District of DuPage County:*

Los coyotes prefieren estar lo más lejos posible de humanos, pero igual que con otras

especies, una pérdida de hábitat les ha dejado pocas opciones. Para prevenir problemas en su yarda, usted debe eliminar dos atracciones principales: comida y refugio.

- No anime a coyotes al darles de comer. La mayoría de los casos de coyotes audaces o agresivos ocurren cuando la gente le da de comer a los animales salvajes.
- Mantenga los recipientes de comida y agua de mascotas adentro.
- No permita que derrames se acumulen debajo de dispositivos de alimentación para pájaros.
- Mantenga parrillas limpias. Aún hasta pedacitos pequeños de comida pueden atraer a animales.
- Si es posible, no mantenga recipientes de basura afuera.
- Use recipientes cerrados para compost, no montones expuestos. No agregue desechos de animal, carne, leche o huevos.
- Mantenga el piso libre de frutas de árboles.
- Proteja los jardines de vegetales con cercas extra fuertes.
- Use alambre soldado para prevenir a animales tener acceso a abiertas debajo decks, casas de almacenaje elevadas, losas de concreto y porches.
- Use aparatos espantosos, como sirenas, luces de sensor, o sistema de riego de césped o luces activadas por movimiento para desanimar animales de acercarse a su casa en la noche.
- Despeje todo arbusto y malas hierbas densas cerca de la casa, donde coyotes pueden esconderse y encontrar pequeños animales para comerse.
- Anime a sus vecinos a seguir estos pasos para prevenir problemas adicionales.

Los coyotes son extramadamente adaptables y oportunistas, habilidades que los facilita para sobrevivir en diferentes hábitats, incluyendo vecindarios suburbanos. Ellos viajan a lo largo de caminos, caballetes y vías de agua, defecando u orinando para marcar sus territorios sobre el camino. Ellos son considerados nocturnos, pero es normal para ellos ser activos durante el día.

La sobrevivencia para los coyotes es difícil, y ellos son conocidos de matar zorros para remover competencia territorial. Coyotes individuos pueden ver a los perros domesticos en la misma manera, especialmente perros pequeños que tienen la tendendencia de ser agresivos hacia los caninos grandes. Los coyotes machos también pueden ser atraídos a perros domesticos en celo, igual que perros machos a coyotes hembras.

Mientras encuentros son raros, especialmente para perros grandes, y muchos son iniciados por el perro y no el coyote, los dueños deben tomar unas simples precauciones.

- Camine su perro con correa y mantenga a su perro con su correa aún cuando esté en su yarda. Casi todos los ataques de perro por coyotes han sido en perros que no tienen correa en su yarda.
- Nunca deje a perros desatendidos en su yarda, y siempre manténgalos adentro en la noche. Su yarda es probable parte del territorio del coyote.
- Mantenga su yarda bien iluminada cuando afuera en la noche con su mascota.
- Mantenga a gatos adentro.
- Los coyotes pueden ser animales de hábito. Si se encuentra con uno en el mismo lugar y hora mientras caminando a su mascota, cambie su ruta o la hora que usted camina.
- Para mantener a coyotes fuera de su yarda, instale un cercado de malla de alambre seis pies de alto extendido por lo menos 6 pulgadas debajo de la tierra. Instale un sistema "ola" en la parte de arriba para que animales no puedan pasarse al otro lado.

**Recursos Adicionales del Forest Preserve District of DuPage County:**

Mire la [presentación](#) por el Personal del District sobre viviendo con coyotes.

Aprenda sobre cómo vivir con [coyotes](#) en DuPage County.

Mire "[Being Coyote Wise: Living with Urban Coyotes](#)". (Producido por el Colorado Division of Wildlife)

Lea más sobre coyotes jóvenes [aquí](#).

Para más información sobre los programas de voluntarios de observación del District, mire el [Natural Resource Management Volunteer Program page](#).

¿Qué es nuevo en el Community Calendar? Actividades, reuniones, y eventos especiales son agregados diariamente. Por favor vaya frecuentemente para aprender lo que está sucediendo en su comunidad.

Usted también puede encontrar este enlace en [www.westchicago.org](http://www.westchicago.org) cuando necesite la información más actual.



Si usted no se ha registrado al servicio gratuito de la Ciudad de E-News, usted se está perdiendo de información valorable en una variedad de temas.

Por favor tome un minuto para registrarse hoy.

Solamente se necesita su nombre y correo electrónico, lo cual no es compartido; y usted puede remover su información en cualquier momento con la opción segura de unsubscribe.



## Primavera por Delante, Es Tiempo para Planear

**Tiempo de verano empieza a las 2:00 a.m. el domingo, 9 de marzo de 2014.**

Esta es tradicionalmente el tiempo para revisar y/o cambiar las baterías de los detectores de humo y monóxido de carbono para asegurarse que estén funcionando adecuadamente. Aproveche de la hora adicional de luz al agregar una actividad lo cual puede conectarlo adicionalmente a la comunidad, ayudar a un amigo o vecino, o trae disfrute agregado a usted y a su familia. ¡Esta edición contiene muchas sugerencias para hacer eso!

### Apunte la Fecha de Eventos por venir



#### Conmemorativo Michael Browning

#### Carrera/Caminata de 5K para Recordar: 19

**de abril de 2014** - El Fraternal Order of Police (FOP) Lodge 85 de West Chicago, en colaboración con el Distrito de Parques de West Chicago, son anfitriones del segundo evento anual. Michael Browning creció en West Chicago y se graduó de West Chicago

Community High School en 1987. Él asistió Colegio de DuPage y se enfocó en Justicia Criminal, soñando con un día ser oficial de policía en la ciudad que él creció y amó. Él se unió al Departamento de Policía de West Chicago como Cadete de Policía en 1988 y mantuvo esa posición hasta el 25 de Agosto de 1991 cuando alcanzo su sueño y tomo juramento para convertirse en un Oficial de Policía de tiempo completo para la Ciudad de West Chicago.

Michael fue matado mientras trabajaba el 20 de abril de 1992 cuando respondió a la escena de un crimen en proceso. Él fue golpeado por un carro que fue robado de un concesionario de carros local. Aquellos interesados en participar o donar al evento deben contactar al Detective Robbi Peterson a [michaelbrowningmemorialfund@gmail.com](mailto:michaelbrowningmemorialfund@gmail.com).

#### Blooming Fest: 17 de mayo de 2014

- ¡Un evento favorito de jardineros, compradores, familias y cualquiera solamente buscando por un día de sol! Este año promete algunos nuevos elementos de arte, varias plantas excitantes a la venta, entretenimiento local y actividades para la familia.

Reúnase con sus vecinos en el centro para un "tiempo florecido" entre 9:00 a.m. y 3:00 p.m. ¡Haga un clic arriba para ver fotos del evento 2012! FAVOR DE NOTAR: **Se necesitan artesanos**

para participar en el evento de este año. ¡Si usted está interesado o conoce a alguien quien pueda esta por favor obtenga una solicitud en [www.westchicago.org](http://www.westchicago.org)

hoy! La fecha de entrega es el 11 de abril de 2014. También hay solicitudes disponibles para vendedores de comida y negocios de West Chicago. Visite el [sitio Web](#) debajo Forms para la solicitud correcta.



## FECHAS IMPORTANTES PARA ADULTOS

7 de marzo.....Recepción de Gallery 200  
7 de marzo.....Noche Tarde en el Museo  
9 de marzo .....Hora de Verano Empieza  
9 de marzo.....Dance Away the Blues  
14 y 28 de marzo.....Girls' Night Out Clase de Arte  
18 de marzo.....Elección Primaria General  
21 de marzo.....Noche de Música Local  
29 de marzo .....Café con el Alcalde  
4 de abril.....Recepción de Gallery 200  
4 de abril.....Noche Tarde en el Museo  
7 de abril.....Estado de la Ciudad  
11 y 25 de abril.....Girls' Night Out Clase de Arte  
18 de abril.....Noche de Música Local  
19 de abril.....Michael Browning 5K  
26 de abril.....Café con el Alcalde



## FECHAS IMPORTANTES PARA NIÑOS

2 de marzo.....¡Feliz Cumpleaños Dr. Seuss!  
15 de marzo.....Baile Desayuno de Princesa  
16 de marzo.....Club LEGO  
18 de marzo.....Mezcla de Cuentos para 3 a 6  
19 de marzo.....Conexiones de Escuela de Casa  
22 de marzo.....Sábado Super de Ciencia  
23 de marzo.....Es el Muppet Show  
12 de abril.....Rodar Huevos y Artesanía de Primavera  
16 de abril.....Conexiones de Escuela de Casa  
19 de abril.....Sábado de Super Ciencia  
22 de abril.....Mezcla de Cuentos para 3 a 6  
27 de abril.....Club LEGO  
30 de abril.....El Día de los Niños

Para detalles visite [Biblioteca Pública de West Chicago](#) o llame al (630) 231-1552

22 de marzo.....Bingo de Abuelo(a) y Nieto(a)  
31 de marzo - 4 de abril.....Campamento de Vacaciones de Primavera  
5 de abril.....Búsqueda de Huevos Bajo el Agua  
7 y 8 de abril.....Audiciones para Peter Pan  
11 de abril.....Búsqueda de Huevos con Lámpara de Jovenes  
19 de abril.....Desayuno con el Conejo  
19 de abril.....Búsqueda de Huevos patrocinada por American Legion y llevada acabo en el Parque Reed-Keppler

Para detalles visite [Distrito de Parques de West Chicago](#) o llame al (630) 231-9474

## Mensaje del Alcalde

La nueva construcción de AutoZone que se está llevando a cabo en la esquina suroeste de Main Street y Neltnor Blvd. ha generado el interés de residentes y muchos han llamado a la Ciudad preguntando, "Por qué estamos permitiendo otra tienda de partes de auto en West Chicago? Quisiera tomar esta oportunidad para explicar el papel de la Ciudad en el proceso dirigiendo a un nuevo negocio abrir sus puertas en nuestra comunidad de varias perspectivas: el dueño de la propiedad entrando en un acuerdo para vender o rentar un lote a un grupo interesado y una decisión de un nuevo negocio para situarse dentro de la comunidad, incluyendo un poco de historia sobre lo que involucra la decisión de un negocio para situarse dentro de proximidad de un negocio similar.



Alcalde Ruben Pineda

La Ciudad de West Chicago no es dueño de la propiedad en cuestión y no tiene el derecho de dictar los términos de la venta de tierra. Aparte de asegurarse que el uso correcto por el código de zonificación es seguida, es el derecho del dueño(o) de propiedad de decidir qué hacer con su propiedad. Porque los Códigos de Zonificación municipales son muy generales, ellos no controlan los tipos de tiendas o negocios que pueden situarse en un área. El papel de la ciudad en este desarrollo de negocio nuevo está limitado a asegurarse que el negocio siga todas las leyes locales, lo cual incluye la construcción de edificio, estacionamiento pavimentado y otras mejoras del sitio. De esta manera, la Ciudad proporciona un ambiente seguro para residentes locales y visitantes que compran y trabajan en West Chicago.

Con algunas excepciones, las ciudades no controlan el número total de negocios similares en un área. Un Código de Zonificación proporciona solamente reglas generales, tales como permitir tiendas de al por menor de entrar en áreas comerciales como el área de la Ruta 59 y Main Street. Una tienda de al por menor puede vender zapatos, partes de auto, muebles, u otros tipos de mercancía.

Es importante de entender el razonamiento de un negocio en seleccionar un sitio. Cuando un negocio contacta a una ciudad con una petición de permiso comercial, ya involucre un edificio existente o la construcción de un nuevo edificio, es después de una búsqueda extensiva sobre el sitio, cantidad de tráfico, entrada y salida, "cantidad de techo" (el número de casas que potencialmente apoyarían el negocio), y la reputación de la ciudad como un lugar en el cual hacer negocio. Estos factores pueden justificar la inversión requerida en el esfuerzo para crecer un negocio y hacer una ganancia. La decisión de AutoZone de situarse en West Chicago es una de opción de mercado libre, y demuestra que ellos creen en la fuerza de la economía local.

Aún cuando hay otro establecimiento similar en proximidad al negocio, la búsqueda de un dueño de negocio muchas veces apoya el concepto de "masa concentrada", lo cual representa que hay un grupo de clientes para ese tipo de negocio, y en realidad suficiente disponible. Más para el punto, esta masa concentrada trabaja para traer más de esos clientes a un área donde se sienten seguros de tener sus necesidades satisfechas.

Nuevas tiendas tales como AutoZone también pueden ayudar a otros negocios locales al traer más compradores. Así que, si alguien viene a AutoZone, ellos puedan que compren un sándwich en un restaurante cercano, comprar algo de la tienda de hardware local, o hacer una compra en el supermercado. Beneficios residual a la comunidad en general

incluyen la creación de trabajos, más opciones para el consumidor basado en precio y servicio, y aumenta el ingreso de impuestos.

¡Asegúrese de apoyar a negocios locales; ellos son el pilar de la economía local!

Respetuosamente,  
Ruben Pineda

P.D. Por favor acompañeme el **lunes, 7 de abril de 2014 a las 5:30 p.m. en el Ayuntamiento para el Estado de la Ciudad 2014**. El Western DuPage Chamber of Commerce estará patrocinando el evento y proporcionando bebidas refrescantes. Esta es una oportunidad de aprender sobre el año pasado y lo que está siendo planeado para el futuro de nuestra Ciudad. Todos están invitados y animados a asistir. ¡Espero verlo ahí!

## Servicios de la Ciudad

### COLECCION DE HOJAS

Los residentes pueden deshacerse de una cantidad ilimitada de hojas durante la **semana del 21-25 de abril** en su **día de colección regularmente programada**. Ninguna calcomanía es requerida para las hojas durante esta semana, sin embargo, ningún otro desecho de césped puede ser mezclado con ellas. Todas las hojas deben ser puestas en una bolsa de desechos de yarda "Kraft" biodegradable o un contenedor de desechos de yarda de 95 galones. Las hojas no serán aceptables en bolsas de plástico o cajas de cartón.

### DESECHOS DE YARDA

Colección de desechos de yarda **empezará el 1 de abril de 2014 - 30 de noviembre de 2014**. Todos los desechos de yarda que no son puestos en un contenedor de 95 galones deben ser puestos en una bolsa de desechos de yarda "Kraft" biodegradable con una calcomanía pegada.

### RAMAS

El programa de colección de ramas mensual de la Ciudad, lo cual se lleva acabo de mayo a noviembre de cada año, está programado para empezar el **5 de mayo de 2013**. Las ramas deben ser puestas en el encintado no más de dos días antes del primer lunes de cada mes. Las ramas no deben ser más de ocho pulgadas en diámetro (la longitud no es importante), y acomodados con las puntas en la misma dirección hacia la línea del encintado. Las ramas no deben ser amarradas. Este programa no es diseñado para la colecta de la removida de árboles enteros. Para más información, por favor visite el sitio Web de la Ciudad a [www.westchicago.org](http://www.westchicago.org).

### EVENTO DE COLECCION DE LA ENTERA CIUDAD

El Evento de Colección de la Entera Ciudad anual será ofrecido a residentes el **día de colección de basura regularmente programada** durante el periodo del **5 al 9 de mayo de 2014**. Si usted vive en una residencia de una o dos familias, usted debe poner un total de ocho calcomanías en su monto de artículos ACEPTABLES (mire los ejemplos abajo).

Ejemplos de "Artículos Aceptables" incluyen, pero no limitados a: escombros de limpieza del

garaje o ático; parrillas de asar; bicicletas; alfombra, si enrollada en secciones no excediendo cuatro pies de largo y no pesando más de 50 libras por rollo; materiales de construcción de casa (p.e. madera aserrada, drywall, madera laminada, puertas) si amarradas o puestas dentro de un contenedor de 33-galones y/o no pesando más de 50 libras; muebles; armazones de cama y colchones; accesorios de casa excluyendo electrónicos (como descritos abajo).

Ejemplos de "Artículos Inaceptables" incluyen, pero no limitados a: desechos peligrosos; llantas, partes automotrices, fluidos y baterías (p.e. aceite, fluido de transmisión, fluido de parabrisas, frenos, etc.); baterías de casa; pintura de aceite, pesticidas; y tanques de propano, y electrodomésticos de casa grandes (refrigeradores, lavadoras, secadoras, estufas, lavadora de platos). Electrodomésticos de casa pequeños (p.e. tostadores, televisiones, microondas, computadoras, monitores, bocinas, equipo de estereo) ya no son artículos aceptables ya que son prohibidos en los vertederos de Illinois de todos lugares bajo penalidad de ley. Usted puede visitar [www.dupageco.org/recycling](http://www.dupageco.org/recycling) para más información sobre los materiales de reciclaje listados arriba.

La Ciudad de West Chicago anima a todos los residents de hacer limpieza de primavera y tomar ventaja de este programa. Si usted quiere más información sobre el evento anual de mejora de comunidad, o si usted tiene preguntas sobre la aceptación de un artículo para la colección, por favor siéntase libre de contactar la coordinadora del evento, Michelle Baldino, al (630) 293-2255.

#### **LIMPIEZA DE BOMBAS DE AGUA**

La Ciudad de West Chicago estarán limpiando bombas de agua este octubre, entre semana, entre 7:00 a.m. - 4:00 p.m. durante las semanas del 21 de abril y 28 de abril. Los letreros serán puestos en las áreas un día antes de la limpieza de bombas. La limpieza de bombas mantiene el sistema de distribución de agua de West Chicago y asegura operación adecuada de las bombas en el evento de una emergencia. Desgraciadamente, el agua decolorada puede resultar. La decoloración no posea ningún riesgo de salud. Sin embargo, revise el agua antes de lavar su ropa.

#### **VENTA DE BARRIL PARA AGUA DE LLUVIA**

¡Un barril para agua de lluvia es una manera fácil de coleccionar un suministro consistente de agua limpia y fresca para uso exterior para regar plantas, lavar su carro, o terminar de llenar su piscina, GRATIS! Los barriles son contenedores de comida tamaño industrial rehechos que de otra manera serian destruidos y posiblemente mandados a un vertedero. Las tapas son inspeccionadas para la seguridad con un grifo y desborde pre-instalado en los barriles. Los barriles pueden sostener 50-60 galones y vienen en varios colores. Los precios empiezan tan bajos como \$58.50. Las ordenes serán tomadas en línea por The Conservation Foundation del 1 de abril - 31 de mayo de 2014. La recogida será el 7 de junio de 2014 en el estacionamiento del Ayuntamiento, 475 Main Street. Visite [www.theconservationfoundation.org](http://www.theconservationfoundation.org).

### **Temas de Seguridad Pública**

**Programa de Recompensa Pinta y Paga:** Este programa anti-grafiti es diseñado para arrestar y castigar los culpables mientras al mismo tiempo recompensando a los ciudadanos quienes ayudan a la policía combatirlo. El "Programa de Recompensa Pinta y Paga" de la Ciudad le dará a ciudadanos hasta \$200 por la información dirigiendo al arresto y convicción de delinquentes de grafiti. Para ser elegible para una recompensa a través del

programa, simplemente llame al (630) 231-1711 y siga las instrucciones. Después de entregar su forma de reclamo, notificación del estado del reclamo será hecho. Las formas de reclamo están disponibles en la Estación de Policía o al contactar la línea del Programa de Control de Grafiti al (630) 231-1711. Usted también puede completar y entregar la forma en el [sitio Web](#) debajo Forms.

#### Recordatorios de Ejecución de Código:

- **Todas las luces de Navidad** deben ser removidas de su residencia a más tardar el 25 de marzo.
- Con la primavera acercándose rápidamente, es tiempo para empezar a pensar sobre esa **pintura descarapelada** en su propiedad. Sea un buen vecino y no espere hasta que reciba una noticia de violación de la Ciudad.
- Lluvias en abril traen flores en mayo - y pasto alto. Asegúrese de mantener **su pasto menos de 8 pulgadas**.
- La Ciudad trata de diligentemente identificar **violaciones de código** y puede mandar noticias para obtener cumplimiento. Sin embargo, mientras fechas de cumplimiento pueden ser dadas, la entrega de una citación es generalmente considerada el último remedio. Si usted recibe una noticia de violación y no puede corregir la violación para la fecha de cumplimiento por cualquier razón (financiera, enfermedad, etc.) contacte el Departamento de Desarrollo Comunitario (CDD, por sus siglas en Inglés) al (630) 293-2200 extensión 141 lo más pronto posible. Las extensiones para la fecha de cumplimiento pueden ser dadas. Los recursos para obtener asistencia también están disponibles dependiendo de las circunstancias.

## Noticias de Museo

132 Main Street - (630) 231-3376

**¡Dance Away the Blues el 9 de marzo de 2014!** Los Amigos del Museo de la Ciudad será el anfitrión de su recauda de fondos en Tango Argentina de 1:00 - 3:00 p.m. los boletos son \$15.00 e incluyen lonche junto con una clase de baile y baile abierto. Los boletos pueden ser comprados en el Museo de la Ciudad.



"Where History and Progress Meet: a 'junction' of local history and art" continua a través del sábado, 12 de abril de 2014. Destaca arte contemporáneo inspirado por la historia de West Chicago. La exhibición también puede ser vista durante los eventos de Noche Tarde en el Museo de la Ciudad el viernes, 21 de marzo de 2014 de 5:00 - 8:00 p.m. y viernes, 18 de abril de 6:00 - 9:00 p.m.

**The (Bi)Cycle of Life** debuta en el Museo en abril y coincide con el reciente proyecto de Pancarta Comunitaria de Arte de la Comisión de Artes Culturales. La exhibición se enfocará en la historia del ciclismo en y alrededor West Chicago y la conexión que tuvo y continua a tener con la naturaleza alrededor.

**Empezando en marzo las horas del Museo son miércoles - sábado del medio día - 4:00 p.m.**



La **Comisión de Artes Culturales** está trabajando en un nuevo concepto para el compartimiento de arte comunitario. El evento se llama Artéculture, lo cual es una obra sobre la palabra horticultura, un intento a conectar el tema de jardín y arte siendo planeado para **Blooming Fest el sábado, 17 de mayo de 2014 de 9:00 a.m. - 3:00 p.m.** Un vistazo de Artéculture se puede ver durante Noche de Música Local el **viernes, 16 de mayo de 2014 de 6:00 - 9:00 p.m.** Artéculture es una iniciativa de base lo cual proporciona una exhibición para los

talentos de todos los residentes o aquellos con una conexión a West Chicago. La esperanza de la Comisión es de desarrollar un lugar en el festival de jardín del centro al atraer a los entusiastas de arte y artesanía, igual que a jardineros, quienes asisten Blooming Fest. Los detalles sobre la entrega de trabajo de arte están por venir a través de un comunicado de prensa y distribución de E-News. ¡Planee en ser parte de Artéculture!

**Jim Kirkhoff**, un miembro de comité y Director de Desarrollo en Water Street Studios en Batavia, Illinois está de acuerdo en ser jurado de los trabajos de más de una docena de artistas quienes han entrada al **Proyecto de Pancarta Comunitaria de Arte de West Chicago** con tema **The (Bi)Cycle of Life**. Sus muchas contribuciones a la comunidad de arte a través de Water Street Studios incluye iniciando el programa de alcance comunitario/Art Flow lo cual proporciona educación de arte gratuita para niños quienes vienen de poblaciones con falta de servicios. Con la ayuda de recaudas de Boeing y United Way, este programa ha proporcionado más de 100 becas desde el otoño 2010. "La Comisión de Artes Culturales de West Chicago está encantada que un artista del calibre de Jim está dispuesto a servir como jurado para el Proyecto de Pancarta Comunitaria de Arte", dijo miembro de la Comisión Anni Holm. Kirkhoff, junto con otros líderes de artes regionales están organizando la **Chicago Suburban Arts Conference**, que se llevará a cabo en St. Charles, Illinois el **3 de mayo de 2014**. La meta de esta conferencia, de traer juntas a organizaciones de artes suburbanas de Chicago para poder fomentar un ambiente colaborativo más ancho, importantemente llama a los miembros del comité quienes desean involucrarse.

## Gallery 200

200 Main Street - (630) 231-9550

## Gallery 200/STUDIO

203 Turner Court - (630) 231-9550



Apoya los artes en West Chicago y tome ventaja de las muchas ofrecimientos culturales de Gallery 200, ahora una division de **People Made Visible**.



**Noche de Música Local** está programada para el tercer viernes de cada mes en el 2014 en Gallery 200/STUDIO. Las fechas por venir incluyen **21 de marzo** y **18 de abril de 2014**. ¡Es gratis! Cantantes, cantautores y músicos locales vienen a compartir sus talentos musicales en un sitio casa café. También, un elemento de arte visual es frecuentemente parte de la tarde. Noche de Música Local empieza a las 7:00 p.m. y se termina aproximadamente a las 9:00 p.m. después de una hora y media del popular segmento de Open Mic. Visite [www.localmusicnight.yolasite.com](http://www.localmusicnight.yolasite.com) para detalles sobre actuaciones programadas conforme se hagan disponibles.

**Gallery Theater** presenta la obra clásica de Neil Simon, ***Barefoot in the Park***, lo cual sigue a los recién casados Paul y Corie Bratter mientras se acomodan a la vida de casados en un apartamento pequeño en Greenwich Village. Paul es un abogado derecho un poco apretado, mientras Corie es de espíritu libre que desea perseguir diversión. Aparte de subir cinco pisos y el agujero en el techo, los Bratters también deben batallar con un vecino excéntrico Víctor Velasco, quien debe pasar por el departamento de ellos para llagar al de él. Corie produce un plan para juntar a su madre y el Sr. Velasco, pero la tarde se convierte sobornada y aún produce duda en la capacidad del matrimonio de los Bratters, mientras Corie trata de suavizar a Paul. Un buen comienzo para eso es de correr "Barefoot in the Park". El personaje incluye los residentes de West Chicago Gail Cannata y Mark Fortman. Para detalles sobre fechas y reservaciones de boletos, contacte a Gallery Theater en [gallerytickets@aol.com](mailto:gallerytickets@aol.com).



**Artistas Destacadas de marzo - *Art is the Heart of the City***, una exhibición de arte estudiantil consistirá de trabajos de arte de las escuelas elementales Pioneer, Turner, Indian Knoll, Currier, Wegner y Gary igual que Lemman Middle School. Los visitantes pueden esperar ver una variedad de ambos medios de doble y triple dimensión, representando una extensa variedad de estilos y periodos/géneros artísticos que son enseñados en grado primero hasta octavo. Los trabajos de arte en exhibición es representación del programa de calidad de arte que el Distrito Escolar 33 ofrece y demuestra la creatividad de nuestros artistas jóvenes. La **Recepción de Apertura** está programada para el **Viernes, 7 de marzo de**

**2014 de 5:00 - 8:00 p.m.**

**Artistas Destacadas de abril** - La serie de Artistas Destacadas de abril se enfoca en caballos con ***Equine Artist Painters***, una exhibición colectiva de medios de pintura y fotografía coordinado por el miembro anterior de Gallery 200 y artista de acuarela **Kristine Plum**. Una **Recepción de Apertura el Viernes, 4 de abril de 2014, de 6:00-9:00 p.m.** en Gallery incluirá bebidas refrescantes y una oportunidad para conocer a los artistas. La exhibición estará disponible del 3-27 de abril de 2014.



La artista **Britta Renwick** continua una serie de **clases de Girls' Night Out** que demuestra como diseñar y construir un artículo de joyería, seguido por una reunión con los participantes de la clase en un restaurant en el centro de West Chicago mientras enseñando las nuevas creaciones. Los participantes pueden escoger de cuatro proyectos incluyendo Double Drop Earrings, Double Drop Necklace, Scribbles y Loops Crocheted Necklace o Spiral Art Combo Creation el **14 y 28 de marzo y 11 y 25 de abril de 2014**. Cada clase se lleva acabo el viernes por la tarde a las **6:30 p.m.** El costo es de \$15-\$35 y todas las materias están incluidas. Los diseños incorporaran los últimos estilos vistos en Suiza durante el verano de 2013. Para registrarse, mande un correo electrónico a [brittarenwick@gmail.com](mailto:brittarenwick@gmail.com)

## Noticias de Negocio

**El DuPage Airport Authority (DAA, por sus siglas en Inglés)** ha terminado dos proyectos importantes diseñados para resaltar las capacidades operacionales del aeropuerto. Primero, después de casi dos años y medio de construcción, las renovaciones a las facilidades de pasajeros y equipos en el DuPage Flight Center han sido terminadas. Las renovaciones incluyeron actualización en las áreas de pasajeros y equipos, un nuevo diseño para el Kitty Hawk Restaurant, y luces de eficiencia de energía. El DuPage Flight Center opera en un ambiente muy competitivo en el área de Chicago, y estas renovaciones a las áreas públicas del edificio permiten a la facilidad permanecer una de las mejores del país.

El segundo proyecto importante terminado es la construcción de la nueva estación de Aircraft Rescue y Firefighting inmediatamente al norte del Flight Center Building. El DAA se une con el West Chicago Fire Protection District a través de un acuerdo intergubernamental para proporcionar respuesta de emergencia para el aeropuerto. Esta nueva estación aumenta la capacidad de respuesta porque está en un sitio más centralizado y reemplaza un edificio que se había convertido obsoleto en su funcionamiento.



Ambos proyectos contribuyeron a un nivel más alto de servicio al cliente y ayudan en mercadear el aeropuerto a sus usuarios.

---

**Changarro de West Chicago**, un restaurante de fusion Mexicana y Brasileña situado en 1400 South Neltnor Blvd., capture la atención de **WGN-TV's Chicago's Best** gracias a las publicaciones de fan entusiastas del restaurante en la página de Facebook del show. Los elogios resultaron en un anuncio en el segmento de Chicago's

Best Belly Warmer, donde la sopa de pollo con tortilla fue destacada como una deliciosa calentada en invierno en el show del 2 de febrero de 2014.



El anfitrión de Chicago's Best, Elliott Bambrough tomó el consejo de los seguidores leales quienes publicaron "¡La sopa de pollo con tortilla en Changarro Cocina es INCREÍBLE! Y también el resto de las cosas en el menú!", y otra que lee, "Changarro en Roosevelt Road en West Chicago tiene LA MEJOR sopa de pollo con tortilla. Ya que estas ahí, pide la "Ensalada de Jícama" y una torta de "Lomo con Piña". No estarás decepcionado, solo lleno."

Bambrough visitó el restaurant suburbano y llevo a los televidentes detrás de las escenas a la cocina del Chef Ejecutivo Rigo Zamora para una burla ligera y una mirada a los ingredientes y método detrás de la sopa; seguido por una charla con el dueño del restaurant Shawn Patel y una prueba del plato fogoso que tiene a visitantes inspirados.

El restaurante de West Chicago ha desarrollado un seguimiento fuerte desde que abrió y ofrece un acercamiento único a la gastronomía Latina. Changarro Cocina ofrece un menú inventivo que incluye memelitas, las cuales son tortillas largas hechas a mano con ingredientes como chicharrón en chile verde o carne de res Brasileña picada con zanahoria, ejotes y tocino; maravillosas tortas servidas con frijoles, queso, cebolla picante, aguacate y mayonesa. El Lomo con Piña que es mencionado en las publicaciones de Facebook contiene carne al pastor con piña asada y lechuga.

Mientras Patel admite que se queda fuera de la cocina, él le dice a Bambrough que es muy capaz detrás de la barra, donde él mezcla tales especialidades como Caipirinhas, bebida nacional de Brazil, en distintas variedades igual que margaritas con fruta fresca y más.

Aquellos que se perdieron esa transmisión destacando a Changarro Cocina, pueden verlo aquí:



Chicago's Best: Changarro Cocina

**Changarro Cocina, situado en 1400 S. Neltnor Blvd.,** está abierto lunes, miércoles y jueves de 11:00 a.m. - 10:00 p.m. ; viernes y sábado de 11:00 a.m. - 11:00 p.m.; domingo de 11:00 a.m. - 9:00 p.m.; cerrado el martes. Llame al (630) 231-0200 o visite el sitio Web [www.changarrestaurant.com](http://www.changarrestaurant.com) para más información, reservaciones o direcciones.

**Números  
Importantes**

**Administración de Bomberos**  
(630) 231-2123  
**Emergencia de Incendio**  
911

**Administración de Policía**  
(630) 293-2222  
**Respuesta de Policía**  
911

**Administración de la Ciudad**  
**Ayuntamiento**  
(630) 293-2200

Ruben Pineda  
**Alcalde**  
Nancy Smith  
**Archivera**  
Michael Guttman  
**Administrador de la Ciudad**

**Concilio de la Ciudad:**

**Distrito 1**

Lori Chassee (630) 231-8709  
James Beifuss (630) 231-0584

**Distrito 2**

James Smith (630) 231-1524  
Don Earley (630) 231-3060

**Distrito 3**

Laura Grodoski (312) 925-9241  
Alton Hallett (630) 254-7112

**Distrito 4**

Al Murphy (630) 231-4624  
Sandy Dimas (630) 293-5170

**Distrito 5**

Kurt Meissner (630) 231-9302  
John C. Smith, Jr. (630) 293-3802

**Distrito 6**

Rebecca Stout (630) 293-7335  
Mark Edwalds (630) 632-6670

**Distrito 7**

Matt Fuesting (630) 762-1996  
John Banas (630) 762-9762

